

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 79 (1982)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Comptes rendus

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# Comptes rendus

---

## SECTION DES ALPES

### Course annuelle

C'est le dimanche 27 juin qu'a eu lieu la traditionnelle course de notre société.

Par un temps pluvieux, c'est une cinquantaine de personnes, égrenées de Vevey à Bex, qui ont pris place dans le confortable car de l'entreprise Angeloz, de Ville-neuve. Le but de notre promenade annuelle était le Valais central, plus exactement Sierre - Montana - Crans - St-Léonard.

Malgré le temps maussade, la bonne humeur était de mise et, dès le défilé de St-Maurice, «Jean Rosset» s'est manifesté. C'est finalement sous un beau ciel d'azur que nous avons poursuivi notre randonnée au «Pays du soleil», en longeant la rive droite de la vallée du Rhône, par la route du vignoble. Chacun put admirer au passage le cachet particulier de ce coin de pays, avec ses constructions typiques et bien conservées. Malheureusement, pour nous apiculteurs, la civilisation du béton commence à faire son œuvre et les bonnes terres limoneuses, propices aux cultures fruitières, sont grignotées.

La pause café s'est faite au lieu-dit «La Colline-aux-Oiseaux», un endroit calme, en pleine nature, en dessous du village d'Ovronnaz. Puis ce fut la réception (avec apéritif) au magnifique rucher de M. Fernand Métrailler, à Chalais, spécialiste dans l'élevage de reines.

Le repas de midi, à l'Auberge des Collines, Sous-Géronde, permit à chacun de fraterniser et d'apprécier un excellent repas. Au dessert, notre toujours jeune... président Adrien Paroz adressa quelques bonnes paroles à l'assemblée et remercia M. et Mme Métrailler pour leur disponibilité et leur amabilité à notre égard. Des vœux de rétablissement et de santé furent également adressés à notre secrétaire Paul Niederhauser, actuellement atteint dans sa santé et absent lors de cette journée.

Pour le retour, le car nous conduisit sur les hauteurs de Montana-Crans, avec un arrêt au lac de St-Léonard. Finalement, en quittant le Valais, Dame Pluie vint nous tenir compagnie pour notre retour dans nos pénates.

Enfin, un grand merci est adressé aux organisateurs de cette belle journée... et vive la prochaine!

*J.-P. G.*

## SECTION DE LA VEVEYSE

Organisée par son président Paul Vaucher et son caissier Francis Cottet, la sortie annuelle se déroula le 8 août 1982.

Le temps maussade et pluvieux fait vite place au soleil qui nous tient compagnie durant toute la journée.

Ce sont 64 personnes, dont 2 enfants, qui prennent place dans deux cars GFM. Nous nous dirigeons vers les splendides régions des lacs de Thoune et de Brienz pour atteindre le but de la course : le Musée en plein air de l'habitat rural suisse, à Ballenberg.

Par petits groupes, les participants visitent avec intérêt les anciennes maisons, témoins de la vie de nos ancêtres.

A 15 heures, il faut penser au retour ; par l'autoroute, nous gagnons Fribourg où nous visitons le Musée d'histoire naturelle. La grande attraction, pour nous, fut certainement la ruche vitrée aménagée dans les couloirs du musée. Une agréable surprise devait réjouir les apiculteurs veveysans : M. Georges Fragnières, président de la Société cantonale fribourgeoise, ainsi que notre estimé rédacteur, M. André Fournier, accompagnés de leurs épouses, avaient fait le déplacement à Fribourg pour nous saluer et nous apporter leurs encouragements.

Le temps passe, il faut penser à regagner la Veveyse ; un petit arrêt à Echarlens et c'est à St-Martin, à l'Hôtel de la Croix-Fédérale, que la famille de notre ami Georges Maillard nous sert un succulent souper.

Avant la séparation, notre président relève avec humour quelques faits qui immanquablement meublent la vie de notre section.

*F. M.*

**Nos compliments à  
M. Hans SCHÄFER**

nouvellement acclamé président de la VDSB, notre  
société sœur de Suisse alémanique !

Le rédacteur SAR

**Quel pasteur ou prêtre apiculteur  
collaborerait à notre journal en vue de la création  
d'une chronique spirituelle ?**

Envoyez directement articles et manuscrits à la  
rédaction. Merci d'avance pour les lecteurs !

**Marquage des reines:**

**1982 = jaune**

# UN GRAND RUCHER À PEU DE FRAIS



Extrait de notre tarif:

- **Nouveau** chez nous:
  - Extracteur moteur Inox 9 demi-cadres ou 3 grands **2614.— FF**
- Ruche Dadant B, pastorale, toit plat, 10 cadres fond emboîtant, montée (matériel de professionnel) **273.— FF**
- Idem, non montée (par minimum de 10 unités, sur commande) **224.— FF**
- Ruche Dadant B, toit chalet, simples parois, 12 cadres, montée **342.— FF**
- Extracteur manuel Inox, 8 demi-cadres ou 4 grands **1066.60 FF**
- Extracteur manuel Inox, 12 demi-cadres ou 3 grands **1254.65 FF**
- Cire gaufrée de 1 à 5 kg **41,75 FF**
  - de 5 à 10 kg **40,05 FF**
  - de 15 à 45 kg (paquets de 5 kg) **38,35 FF**
- Maturateurs, boîtes à miel, cire, matériel d'élevage de reines, nourrisseurs, ruchettes, bocal et tous accessoires.

Dans ces prix, les ruches s'entendent avec une hausse, tous les cadres vides et un couvre-cadres. Tôlage: 32.30 FF ou 43.60 FF. Bois: épicéa de 25 mm.

Pour bénéficier de ces prix « exportation » (détaxe TVA 18,60 %) prévoir un achat minimum de 700 FF et un retour avant la fermeture des douanes françaises, les jours ouvrables jusqu'à 17 h. 30. Actuellement, formalités réduites, paiement en FF ou en FS.

A 30 km de la frontière (rive sud du Léman)

## Max Menthon s.à.r.l.

**36 et 38, rue du Commerce**  
**74200 Thonon-les-Bains (France)**  
**Tél. 00 33 (50) 71 03 22**

**Demander notre tarif et notre catalogue gratuits (avec plan de Thonon).**



## La vente du miel

80 % des consommateurs donnent la préférence au miel fluide. Si le miel est cristallisé, l'apiculteur pourra le défiger rapidement à l'aide de l'appareil PRONTO.

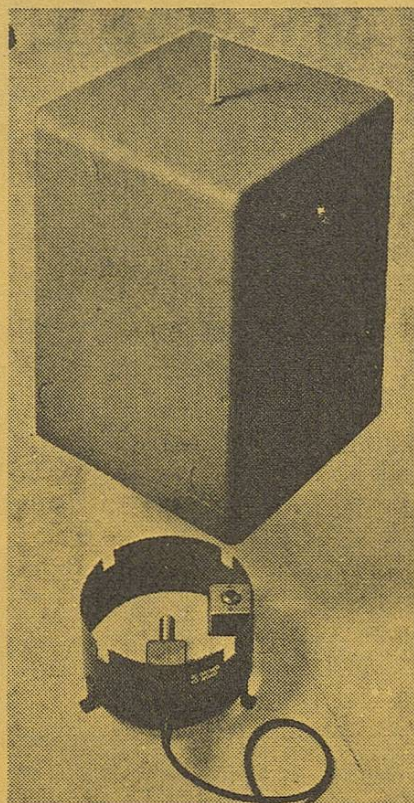
### Chauffe-miel automatique PRONTO

Nouvelle exécution avec corps de chauffe spécial (plus de lampe). Sécurité de service absolue. Avec thermostat mesurant la température même du miel. Manteau isolant d'une seule pièce (non friable, pas de plaques), pratiquement inaltérable. Durée du défigeage (sans surchauffe) 24 à 30 heures. Arrêt automatique dès que le miel atteint 43 à 45°C.

Le chauffe-miel pour la vie!

Prix, avec coiffe normale  
pour bidons jusqu'à 30 kg  
avec coiffe pour bidons de 50 kg

Fr. 130.—  
Fr. 140.—



## VOUS ÉCONOMISEZ DE L'ARGENT

... si vous envoyez **maintenant** à la fonte vos vieux rayons, vos opercules ou autres déchets de cire à Bienem-Meier.

Envois jusqu'à 15 kg par poste.

Plus grandes quantités par chemin de fer, gare Wohlen/AG.

Vous avez avantage à nous livrer séparément: opercules, cires gaufrées cassées et vieilles cires, afin d'en obtenir le maximum de rendement.

Votre fournisseur  
dévoué

**BIENEM  
MEIER KÜNTEN**

Depuis 1855

5444 Künten AG. Tél. (056) 96 13 33



Nous reprenons toutes quantités de cire contre paiement comptant.